

BELGIQUE - BELGIE

1340 OTTIGNIES 1

PP 7 705

OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE



*Bulletin
Communal*



La nouvelle gare d'Ottignies

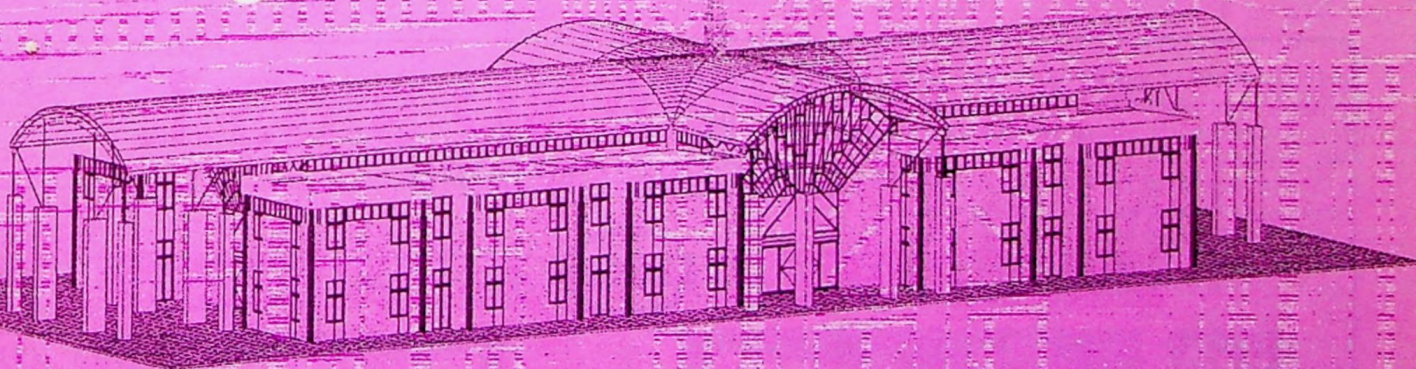


PHOTO DAVE

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)
ET VESZPREM (HONGRIE)
PACTE D'AMITIÉ AVEC
MASAYA (NICARAGUA),
DRAGANESTI (ROUMANIE)
ET TIASALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL
NUMÉRO 82
OCTOBRE 1996



Imprimerie
J. Dieu-Brichart

47 Chaussée de La Croix - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO Shop



ESSO Self-service



"LE SHARAN"



Notre compétence à votre service

**MECANIQUE - CARROSSERIE
PIECES D'ORIGINE**

Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52

Mes chers concitoyens,

L'occasion m'est donnée, en ce début du mois d'octobre, de vous informer de la santé de notre ville au travers des différents résultats enregistrés pour l'exercice 1995.

Auparavant, je dois vous signaler un important bouleversement dans l'évolution de la gestion communale: un nouveau règlement impose désormais d'intégrer à la comptabilité budgétaire traditionnelle, une comptabilité générale très proche du modèle utilisé par le secteur privé. Ottignies Louvain-la-Neuve propose ainsi une nouvelle carte de visite, son bilan et son compte de résultats, à l'image de la plupart des sociétés privées.

RÉSULTATS COURANT 1995			
<i>Charges courantes</i> (en millions de francs)		<i>Produit courants</i> (en millions de francs)	
- Achats de matières	62,9	- Produit de la fiscalité	408,5
- Service et biens divers	55,5	- Produits d'exploitation	17,1
- Frais de personnel	367,3	- Subsidés d'exploitation reçus	299,1
- Subsidés d'exploitation accordés	96,7	- Récupération remboursement d'emprunts	11,1
- Remboursement d'emprunts	96,6	- Produits financiers	73,2
- Charges financières	105,4		
TOTAL	784,4	TOTAL	809

Le compte de résultats de la «nouvelle» comptabilité inspirée du secteur privé exprime la différence entre les produits et les charges. Ce solde est positif de plus de 105 millions dont presque 25 millions sont issus du seul résultat courant, lequel est directement lié à nos activités habituelles.

Pour ce qui concerne le compte communal, je vous avais déjà annoncé dans notre dernier éditorial un boni de presque 35 millions à l'exercice propre. Ce montant représente l'excédant de nos recettes par rapport à nos dépenses. Nos efforts pour limiter ces dernières semblent donc porter leurs fruits, principalement dans le domaine du fonctionnement général mais également dans celui des charges occasionnées par la dette, laquelle reste encore très élevée eu égard aux charges du passé.

Comparaison de nos dépenses avec les autres communes de 20 à 30.000 habitants du Brabant Wallon et de la Région Wallonne

<i>Dépenses ordinaires</i> (par habitant, en milliers de francs)	Ottignies Louvain-la-Neuve	Communes de 20 à 30 mille habitants du Brabant Wallon	Communes de 20 à 30 mille habitants de la Région Wallonne
	30.029	30.275	31.094

Comme vous pouvez le constater, nous nous inscrivons parfaitement dans la moyenne des autres communes et l'issue de l'exercice 1995 s'avère très encourageante. Plus qu'une simple réalité chiffrée, elle affirme nos orientations. Il restera un effort important à faire au niveau de la dette car nous devons encore lui consacrer un pourcentage trop important de nos dépenses. Cette charge limite malheureusement nos possibilités d'investissements, et il faudra encore quelques années pour retrouver un peu de marge de manœuvre. Mais l'essentiel est de vouloir, et nous réussissons.

Bien à vous

Votre bourgmestre
Jacques OTLET



Comparaison de la structure de nos dépenses et recettes avec les communes du Brabant Wallon et de la Région Wallonne

<i>Répartition des dépenses ordinaires</i>	Ottignies LLN	Brabant Wallon	Région Wallonne
- Dépenses non imputables	1,3%	1,1%	2,6%
- Administration	13,9%	16,3%	17,6%
- Sécurité	9,5%	11,3%	11 %
- Communications	23,1%	20 %	17,1%
- Economie	0,6%	1,9%	4,1%
- Enseignement	20,3%	17,7%	19,7%
- Loisirs-culture	8,4%	7,1%	6,9%
- Cultes	0,8%	1,6%	1,6%
- Social-Santé	10,2%	13,6%	10,9%
- Salubrité-Urbanisme	11,9%	9,2%	8,6%

<i>Dépenses ordinaires</i>	Ottignies LLN	Brabant Wallon	Région Wallonne
- personnel	45,1%	48,5%	51 %
- fonctionnement	15,5%	18,5%	14,8%
- transferts	13,2%	13,4%	14,7%
- dette	26,2%	19,6%	19,5%

<i>Recettes ordinaires</i>	Ottignies LLN	Brabant Wallon	Région Wallonne
- prestations	2,2%	3,3%	5,3%
- transferts	90,7%	89,2%	88 %
- fiscalité	50,8%	54,6%	42,5%
- Fonds	19,8%	12,9%	20 %
- Subsidés	20,1%	21,7%	25,5%
- dette	7,1%	7,5%	6,7%

**OTTIGNIES
LOUVAIN-LA-NEUVE**

Périodique bimestriel
Numéro 82 • Octobre 1996

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : José Desmet

Avenue des Combattants 35 - 1340 Ottignies
Téléphone (010) 43 78 18 - Fax (010) 43 78 03.

Crédit photographique : Danièle Bauwens et Vers l'Avenir

Régie publicitaire, photocomposition,
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART,
Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

CALENDRIER DE PUBLICATION

N° 83 Remise des textes à la rédaction le mardi
12 novembre 1996.
Date de distribution : vendredi 20 décembre.

Sommaire

Editorial	3
Informations communales	4 à 8
Événements	9 à 10 et 20 à 21
Associations	11 à 13
Economie	14 à 16
Culture	16 à 17
Sports	18
Social	19
Courrier des lecteurs	22 à 23

Service travaux

Des équipes à votre service

Nous avons eu le plaisir de vous présenter l'ensemble du Service des Travaux et plus particulièrement le département «Environnement». Aujourd'hui nous allons retrouver trois responsables que vous avez souvent l'occasion de rencontrer sur les différents chantiers.



Francis Stache: est contrôleur principal de ce qu'il est convenu d'appeler les services ordinaires. C'est un département qui regroupe 75 ouvriers communaux dont la mission essentielle est de donner la meilleure image

possible de la Ville. Pour ce faire, Francis Stache dispose de trois équipes bien distinctes mais complémentaires: celle qui entretient les bâtiments communaux, celle qui s'occupe des voiries et celle qui oeuvre dans les espaces verts (présenté antérieurement). «Ces équipes sont constituées de manière à pouvoir intervenir rapidement, 24 h. sur 24, dans toute l'entité» nous dit F. Stache qui poursuit: «Pour atteindre ce but, nous avons mis sur pied des équipes de garde composées par des effectifs réduits sauf pour le service de déneigement. Le personnel de toutes ces équipes est qualifié et dispose d'un matériel bien adapté. C'est essentiel pour mener à bien des travaux aussi divers que l'aménagement de la Cour de la Tayette, de la Terre de la Justice, des locaux de la Croix Rouge et de la Maison de la Citoyenneté pour ne citer que les plus récents....».



Philippe Stormacq: est contrôleur-adjoint ayant le service «Voiries» dans ses attributions. Il dispose d'une trentaine d'hommes et d'un charroi moderne entretenu dans l'atelier communal.

«Nos équipes effectuent les petites réparations de voirie, l'entretien des trottoirs et la pose de la signalisation routière» intervient Ph. Stormacq qui enchaîne: «A propos de signalisation routière, nous sommes de plus en plus confrontés à un phénomène contemporain: le «taggage». C'est une nuisance qui coûte cher à la communauté et qui dégrade l'environnement. Nos équipes veillent également à la propreté de la Ville. Elles ont à leur disposition deux

balayuses: une petite affectée au site universitaire et une grosse qui travaille trois jours par semaine dans les rues d'Ottignies, Cèroux-Mousty et Limelette et deux jours sur Louvain-la-Neuve». Faut-il rappeler que l'entité compte 300 km de voiries dont une bonne partie en zone rurale. Là aussi les hommes de Mr Stormacq interviennent pour faucher les fossés et entretenir les espaces verts. «En matière de gros travaux nous avons réaménagé complètement la Scavée du Biéreau tout en assurant la mise en place de barrières Nadar, de mâts, de guirlandes, de drapeaux et de fléchages nécessaires au bon déroulement des fêtes locales». C'est un secteur d'activité grand consommateur de temps et d'énergie précise Mr Stormacq.



Dominique Bidoul: est contrôleur-adjoint responsable des bâtiments communaux. Il a sous ses ordres un chef d'équipe et 14 ouvriers capables de réaliser des travaux aussi divers que la confection d'armoires, de chas-

sis, de vitrage, de ferronnerie, de maçonnerie, de plafonnage... «Avec les 62 bâtiments communaux - y compris les écoles - nous sommes constamment sur la brèche. Nous planifions nos travaux mais finalement nous travaillons beaucoup plus souvent à la carte», nous confie-t-il en poursuivant: «Ainsi, nous venons de terminer l'aménagement de cuisines équipées dans toutes les écoles. Ce qui permettra une distribution des repas scolaires beaucoup plus satisfaisante pour les enfants. Je souligne également le travail fastidieux et pourtant bien nécessaire des 25 femmes d'ouvrage qui, chaque jour, nettoient les locaux soit pendant la journée, soit très tard le soir ou très tôt le matin».

Pour terminer mettons en exergue trois réalisations qui ne sont pas passées inaperçues: la transformation d'un ancien magasin à rayons multiples en Centre Administratif (Nopri), la restauration et la mise en peinture de la nef et du chœur de l'église St-Remy à l'occasion de son deux centième anniversaire et la conception et la réalisation de l'école de Lauzelle.

Un grand coup de chapeau à tous ces hommes et à toutes ces femmes qui oeuvrent pour qu'il fasse bon vivre dans notre Ville.

Propos recueillis par J. DESMET

A votre service

Tableau des travaux

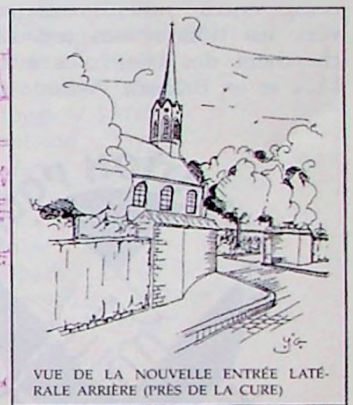
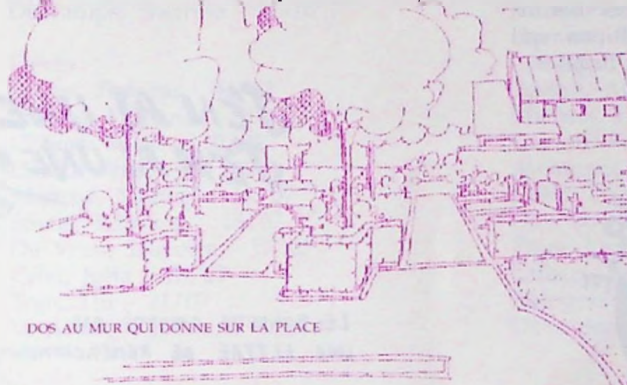
Je vous invite à vous référer au numéro d'août/septembre. À part les travaux aux piscines de Blocry (voir article), le chantier des 7 ponts et quelques travaux exécutés par notre service (place de la Tajette à Louvain-la-Neuve, achèvement des nouveaux locaux de la Croix Rouge, maison de la Citoyenneté, ...) il n'y a rien d'autre de bien neuf... PPG

Garde médicale

Un numéro d'appel téléphonique unique, 010 40 16 70 a été mis en service pour la garde médicale du secteur d'Ottignies-Court-St-Etienne-Bousval depuis le 1er septembre 1996. L'intitulé pour ce numéro de téléphone est GARDE MÉDICALE D'OTTIGNIES - CT-ST-ETIENNE - BOUSVAL. Plus aucune autre mention ne sera donc nécessaire pour l'information du public par les médias.

Agrandissement du cimetière de Céroux

Le conseil communal a voté en sa séance du 9 septembre la réalisation du projet d'agrandissement du cimetière de Céroux. Le cimetière de Céroux aura donc droit lui aussi après les autres à des travaux d'embellissement. Que l'on soit croyant ou non, le cimetière garde toute sa symbolique: témoin du passé, réalité du présent, rappel de notre condition de mortel, il est un endroit de recueillement et, oserai-je le dire, un lieu de vie. C'est donc dans cet état d'esprit que l'on a voulu laisser sa place à la végétation, une optique de cimetière-parc, un peu à la mode actuellement, mais il est des modes auxquelles on souscrit bien volontiers... Mieux qu'un long descriptif ardu, je vous laisse découvrir les quelques schémas et illustrations annexés au présent article PPG



Remplacement des filtres aux piscines de Louvain-la-Neuve

Des travaux de remplacement du système d'épuration de l'eau aux piscines communales de Blocry sont actuellement en cours. Contrairement à ce que l'on pourrait penser il s'agit de travaux relativement importants, avec d'ailleurs une implication budgétaire conséquente heu-

reusement subsidiée par la région Wallonne et partagée entre les trois partenaires que sont la ville, l'UCL, et l'Adeps. Des perturbations sont donc à attendre

pour la fréquentation des piscines. Elles seront fermées à tour de rôle. Les travaux devraient être achevés pour le 15 janvier au plus tard. PPG

FLEURISTE DÉCORATEUR

Le Vert Tige
S P R L

L'Expérience et la Jeunesse à votre service !

Le Vert Tige
(010) 41 80 39

6 AVENUE REINE ASTRID
1340 OTTIGNIES



A votre service Appel aux bénévoles

**Vous avez du temps libre ?
Vous souhaitez vous
rendre utile ?**

En fonction de vos souhaits et de vos compétences nous vous orienterons vers les nombreuses associations qui cherchent des bénévoles à Ottignies - LLN et en Brabant Wallon.



Association pour le volontariat (Relais Brabant Wallon)
Avenue des Combattants 40 1340
Ottignies

Permanence: les jeudis de 9h à 16h Tél:
010/437856

Ah ces "merci" qui font chaud au cœur !

Dans une société un peu égoïste et nombriliste où l'on a surtout des droits et plus (ou très peu) de devoirs, nous encaissons tous dans nos sphères d'activités propres des critiques, des jugements peu agréables de nos décisions voire des remarques désobligeantes ou même parfois agressives. Quelle joie dès lors de recevoir de temps en temps dans son courrier une lettre de remerciement. Voilà qui encourage à considérer notre mission comme un service et à la rendre agréable, voilà surtout qui encourage à la remplir mieux encore. Merci à ceux qui m'ont dit "merci"
S'il vous plaît dites vous plus souvent merci !

PPG



assureurs conseils
PIERSON
c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire

Consultez-nous ! (010) 41 42 43

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.

Fax (010) 41 60 34

Le permis de conduire : et après ?

Vous venez d'obtenir votre permis mais sur la route vous vous rendez compte que vous sous-évaluez le danger et que vous avez un excès de confiance dans vos capacités de réactions.

La Province du Brabant Wallon vous propose de suivre un stage de maîtrise automobile.

Les séances d'une demi-journée ont lieu à Nivelles et coûtent 750 francs
Si vous êtes intéressé: Tél 236011

Carnet familial

Naissances

Mulamba, Mbatumoya - 01/07
 Amellal, Tarek - 03/07
 Minelli, Carlo - 03/07
 Robert, Ségolène - 04/07
 Jacques, Marion - 07/07
 De Keuster, Laurie - 08/07
 Geurts, Romane - 09/07
 El Zrak, Zakaria - 09/07
 Zwarts, Pascaline - 10/07
 Chantraine, Constance - 10/07
 Lebas, Johan - 11/07
 Defalque, Ina - 11/07
 Yala Matudika Wamba, David - 12/07
 Van de Goor, Rebecca - 13/07
 Mumbu Tshibwabwa Wa Bula Butup, Jonathan - 14/07
 Maroye, Yohan - 15/07
 Noël, Marie - 16/07
 Marquet, Alexandre - 17/07
 Mahy, Zoé - 17/07
 Moke Losso, Lionel - 17/07
 Mulatris, Olivia - 18/07
 Bodart, Amandine - 19/07
 Thewissen, Dimitri - 19/07

Sanchez Falcon, Frédéric - 22/07
 Pourbaix, Michelle - 22/07
 Drame, Tigui - 23/07
 Baudry, Isaline - 24/07
 Letellier, Alice - 24/07
 Reimer, Nicolas - 26/07
 Art, Mike - 26/07
 Pierre, Elisa - 26/07
 Berger, Alexandre - 28/07
 Meert, Thomas - 30/07
 Patriarche, Florence - 31/07
 Matton, Julien - 31/07
 Descamps, Solenne - 31/07

Décès

Looze, Thérèse - 04/07
 Lebrun, Fernande - 07/07
 Glibert, Marie - 10/07
 Pirard, Roger - 11/07
 Manche, Manuel - 13/07
 Smets, Edmond - 15/07
 De Vries, Theresia - 17/07
 Criel, Julia - 18/07
 Tran, Thi - 21/07
 Verdoort, Florentine - 23/07

Moens, Paul - 28/07
 Strens, Emile - 28/07
 Mohymont, Maurice - 29/07
 Baggerman, André - 04/07

Mariages

Assidigbey, Dapsens - 04/07
 Van Meerbeck, Henderson - 04/07
 Bogard, Hristovski - 06/07
 Georges, Godard - 06/07
 Madounga, Mirerekano - 06/07
 Letier, Bourguignon - 06/07
 Aouad, Beagon - 10/07
 Dumont, De Saeger - 10/07
 Lemaître, Dricot - 12/07
 Tasson, Alexandre - 13/07
 Michels, Hoppe - 13/07
 Cavion, Fontaine - 13/07
 Awouters, Arys - 13/07
 Kohn, Uten - 19/07
 Dor, Lowart - 19/07
 Pinte, Lemaire - 27/07
 Gilbert, Borbath - 27/07
 Delogne, Vermeulen - 27/07
 Devoldere, Delid - 27/07

Environnement

Nettoyage de la Dyle

Ce 21 septembre, une quinzaine de scouts (de Rixensart!) ont chaussé leurs bottes et sont descendus dans la Dyle, sous la houlette de Joseph Dachelet.

Ils n'étaient pas les seuls à se mouiller ce jour-là; puisque la même opération se déroulait à Genappe, à Grez-Doiceau et à Beauvechain. Chaque fois, les jeunes étaient encadrés par des bénévoles, et secondés par un éco-cantonnier.

Dans le cas de notre commune, c'est donc Joseph Dachelet qui coordonnait cette action. Monsieur Dachelet est à la fois pêcheur, membre du "Brochet de la Dyle", et "locomotive" du groupe rivière, au sein du plan communal de la Dyle.

Les tronçons choisis se situaient en bas du Douaire et près du sentier Maurice Brême. Dorothee Hébrant, éco-conseillère, et Fabrice Damoiseau, responsable de la formation des éco-cantonniers, ont donné un coup de main.

À midi, les scouts des quatre communes se sont retrouvés au réfectoire du Collège du Biéreau pour un pique-nique en commun. De là, ils ont gagné le parc à conteneurs où ils ont pu trier leur récolte avant de la déposer dans les conteneurs ad hoc, sous les yeux de Madame Georgette Wautelet, députée permanente en charge de l'environnement, et de Madame Claude-Marie Van der Gucht, échevine de l'environnement. Vers quinze heures, les enfants furent conviés à visiter une exposition dans les locaux de la Fondation Humblet, "L'eau en Région Wallonne". Les commentaires, adaptés à l'âge du public, étaient assurés par les étudiants du Kot Jeunes et Nature.

Une expérience de sensibilisation à la propreté, sur le terrain, doublée d'une information didactique de choix, grâce à la collaboration du service environnement de notre commune, de celui de la province du Brabant Wallon, et du Contrat de Rivière de la Vallée de la Dyle. Gageons que les jeunes qui y ont pris part ne l'oublieront pas de sitôt.

Dominique Baguette-Costermans
 Cellule de coordination du Contrat de Rivière
 Membre du PCDN
 Habitante d'Ottignies-LLN

Sacs-poubelles

Nouveau point de vente:
 Épicerie "La Trouvaille"
 Avenue des Combattants 111



Aqua-Service
 s.p.r.l. Olivier Dedain

TRAITEMENT DE L'EAU •
 ADOUCISSEURS D'EAU • SEL
 AXAL • VENTE ET INSTALLA-
 TION DE PISCINES DE TOUTES
 DIMENSIONS • REVÊTEMENT
 ALKORPLAN POUR PISCINES •
 PRODUITS D'ENTRETIEN POUR
 PISCINES

Rue de la Croix Thomas 40
 1341 CEROUX (Ottignies)
 Tél. (010) 61 44 42
 Fax (010) 61 35 70

Environnement

La broyeuse à déchets verts

En 1995, la commune a acquis deux broyeuses à déchets verts. Ces engins permettent de réduire les tailles d'arbres et de haies en copeaux ou mulch. Ces broyeurs présentent un intérêt double puisqu'ils permettent de réduire le volume des déchets et de les valoriser sur des parterres plutôt que de les envoyer en décharge.

Depuis 3 ans, chaque habitant a la possibilité de se défaire des déchets verts au parc à conteneurs.

Nous souhaitons néanmoins renforcer encore le service à la population.

À titre d'essai, nous voulons offrir aux habitants la possibilité de valoriser leurs déchets d'élagage et de taille.

Le règlement est le suivant:

- la broyeuse effectuera un passage en novembre (date précisée lors de l'inscription) dans les différents quartiers de la commune pour les déchets d'abattage ou d'élagage.
- les habitants intéressés doivent nous communiquer leurs coordonnées par téléphone avant le vendredi 1 novembre au 42.05.60, Service Travaux-Environnement.
- lors de l'inscription, la date de passage sera communiquée à l'habitant. Celui-ci devra mentionner la nature des déchets.
- le volume de branches ne pourra dépasser 3 m³.

De plus, les bois de l'habitation devront être exempts de morceaux de métal, fils de fer, ... ou tout autre matériau susceptible d'endommager les couteaux de la broyeuse. Le diamètre accepté ne peut excéder 20 cm.

- Les branches seront conditionnées en fagots (si possible) et placées à l'avant de l'habitation, sans gêner le trafic. Les ouvriers ne seront pas tenus d'aller chercher les déchets verts qui ne sont pas placés à l'avant de l'habitation.

- Les déchets de broyat seront repris par la commune ou laissés à l'habitant s'il en exprime le souhait. En aucun cas, les déchets non conformes aux mentions faites ci-dessus ne seront repris.

La semaine de l'arbre

Grande opération de distribution de plants.

Quand: le 23 novembre 1996, de 14 à 16 heures.

Où: dans la cour intérieure de la Ferme du Douaire.

Chaque habitant pourra se procurer gratuitement un plant d'une espèce indigène: aulne, noisetier, cornouiller, robinier...

Présentation des objectifs du Plan Communal de Développement de la nature.

Simultanément à la distribution des plants, plusieurs membres du Plan Communal de Développement de la nature (voir BCO précédent) se tiendront à la disposition des habitants afin de présenter la dynamique générale et les objectifs des différents sous-groupes.

Une exposition sur l'élagage sera également accessible.

Animations:

Plusieurs animations seront organisées par les sous-groupes de travail du Plan Communal de Développement de la Nature. Si vous souhaitez être tenu au courant de ces manifestations, nous vous proposons de nous envoyer le bon ci-joint.

Campagne de dératisation

Cette année l'opération "dératisation" aura lieu du 18 au 26 novembre. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire au Service des Travaux (Tél 420560).

Belgacom

La télé-boutique a déménagé !
Nouvelle adresse:
rue Charlemagne N° 1-3 (à deux pas de la Grand-Place)
Tel.: 45 03 20 Fax: 45 02 47

Talon-réponse à renvoyer au
Service Travaux-Environnement
Rue de la Station 10
1340 Ottignies

Je m'intéresse au PCDN et souhaite être tenu au courant:

Nom et Prénom:

.....

Adresse:

.....

.....

Numéro de téléphone:

UN PETIT COIN DE PARADIS



BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

SPRL FARGEAT-DUMOULIN & fils

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLLN

Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27



Distributeur Agréé de Produits BP



**Imprimerie
J. Dieu-Brichart**

47 Chaussée de La Croix - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

Hommage à Monsieur Masoni

Lors de la réception qui s'est tenue au Centre Culturel à la fin du mois d'août, Mme Nicole Dupont, présidente du CCAO, a prononcé quelques mots de remerciements et a remis un abonnement à vie aux spectacles du CCAO à Mr et Mme Masoni

Tout au long de sa carrière Mr Masoni a accompli un énorme travail culturel dans notre Ville.

Cela n'a d'ailleurs pas commencé au Centre Culturel mais bien avant puisque Carlo Masoni fut le premier professeur de français du tout jeune Athénée d'Ottignies devenu depuis l'Athénée Paul Delvaux.

- Faire partager le goût des belles lettres est une constante dans sa vie professionnelle.

En sa qualité de Directeur du Centre Culturel il a réussi à faire partager son goût pour le théâtre, la musique et la peinture en élaborant, année après année des programmes très éclectiques qui rencontrèrent un grand succès puisque nous eûmes plus de 2.000 abonnés il y a quelques années au C.C.A.O.

Mr Jacques Benthuy, Premier Echevin et Echevin de la Culture souligne lors de la cérémonie du 29 août dernier le souci constant de Mr Masoni de ne pas réserver ce plaisir aux seuls initiés, à ceux qui allaient, avant voir des spectacles à Bruxelles, à Charleroi ou à Liège. Il dit que Mr Masoni a toujours essayé d'amener au théâtre ceux qui, jusque là, n'y allaient pas, ceux qui n'avaient pas eu dans leur jeunesse l'occasion d'être sensibilisés à l'art, à la culture...

Dans le prolongement de son métier de professeur initiateur les jeunes était un autre défi qu'allait tout naturellement relever le Directeur du C.C.A.O. en collaboration avec d'autres organismes. Si bien qu'aujourd'hui des centaines de jeunes ont un premier contact avec le théâtre au travers du théâtre scolaire où du cycle Juniors. On ne sait pas assez qu'il y a aujourd'hui autant de représentations organisées à l'intention du public jeune.

En reconnaissance de ce travail accompli pendant près de trente ans, le Conseil d'Administration du C.C.A.O. a décidé de nommer Mr Masoni Directeur Honoraire. «C'est aussi une façon de se garder un peu avec nous en tant que Conseiller culturel du Comité de programmation» ajoute l'Echevin.

Le renom du Centre Culturel et l'aide efficace et discrète de son Directeur ont

facilité la reconnaissance de l'action Communauté Française lors de la création du Foyer culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve. La reconnaissance comme Capitale culturelle du Brabant Wallon a suivi. «Sans l'existence du Centre Culturel et de Mr Masoni, je doute qu'en si peu de temps nous aurions pu atteindre cet objectif» dit encore Mr Benthuy avant de remercier Mme Masoni pour sa disponibilité, sa gentillesse et sa présence aux côtés de son époux.

En quelques mots Mme Liliane Toussaint retrace la formidable aventure de la création du Centre Culturel et de la volonté d'une poignée de personnes de gagner ce pari, insensé à l'époque, dont Mr Masoni fut l'un des artisans pendant plus de trente ans.

Au départ, une petite salle sans aucune commodités mais des fous de théâtre qui parviennent à amener le «Rideau de Bruxelles» à Ottignies. On se souvient de toutes les péripéties de ces séances où le chauffage était, soit trop chaud à la tête, soit trop froid aux pieds Ou l'inverse... Pendant ce temps une équipe très motivée se met en place.

Mme Toussaint rappelle : «Notre Directeur, je peux bien dire «notre Directeur» puisque j'ai eu l'immense plaisir de travailler 18 ans à ses côtés, notre Directeur donc a des rêves ambitieux : faire venir quelques grands noms à Ottignies-Louvain-la-Neuve. Il en a réalisé plus d'un quand on voit que le Centre a accueilli Marie-Christine Barrault, Michèle Morgan, Jean-Claude Brial, la Comédie Française et ... Ludmila Michael à notre affiche cette saison ».

Mr Masoni est également un écrivain de renom. Voici ce qu'il pense de la poésie : «Je crois que la poésie consiste d'abord à jouer avec les mots, mais avec les mots qui sont le plus chargés de matière et, à travers cette matière à rejoindre l'esprit».

Avec l'aide de la Ville et son ami Michel Lambert, il crée le prix «Renaissance de la Nouvelle» qui connaît le succès que l'on sait.

Maintenant que l'heure d'une retraite bien méritée a sonné, nous souhaitons de tout coeur à Mr Masoni de continuer à rêver et que ce temps ne soit pas un aboutissement mais bien un prolongement de sa vie d'écrivain, pour notre plus grand plaisir.

Mr Valmy Féaux, gouverneur, a promu Mr Masoni, au nom du Roi et du Gouvernement, officier de l'ordre de la couronne en qualité d'auteur et de directeur du centre culturel

Sur un bûcher

Bonhomme hiver

Nous l'avions annoncé dans notre n° 78 de février dernier: la traditionnelle fête du Grand Feu de la St Grégoire faisait peau-neuve avec un programme alléchant. Ce fut le succès: plus de mille personnes se sont rassemblées autour du bûcher estimé à 3.000 m3 de bois. Le cortège composé des autorités, du Prince du feu, du Tribunal, des groupes de jeunes déguisés, des porteurs de torches et du bonhomme Hiver précédait d'autres réjouissances telles que le bal sous chapiteau et la brocante du lendemain.

Pour réussir une telle animation, il a fallu beaucoup de bonnes volontés, que le Comité organisateur a su rassembler avec enthousiasme et gentillesse et qu'il remercie chaleureusement

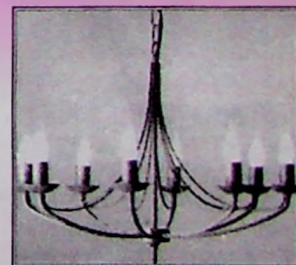
En 1997 on remettra cela... à condition que d'autres bénévoles rejoignent la dynamique équipe constituée cette année.

Contact G. Secretin - Tél 41 62 26

GRAND CHOIX DE LUMINAIRES

Halogènes & classiques
Abat-jour

Tissu collé & vessie
Montage et réparations de lampes et lustres
Globes pour lustres et quinquets



E.V.A.

Rue Ed. Laffineur 7 - 1300 Limal
Tél. (010) 418145

Ouvert de 10 à 12 h et de 14 à 18h.
Fermé le mercredi

EVENEMENTS

TV COM Grille des Programmes Saison 96-97							
	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
01h00	Télétexte	Télétexte	Télétexte	Télétexte	Télétexte	Télétexte	Télétexte
10h00	Sous votre toit (rediff.)						Sous votre toit (rediff.)
11h00	Annonces immobilières						Annonces immobilières
12h00	Insertions (rediffusion)	Gradins (rediffusion)	Espace Region (rediffusion)	Espace Region (rediffusion)	Espace Region (rediffusion)	Espace Region (rediffusion)	Espace Region (rediffusion)
13h00	Télétexte	Insertions (rediffusion)	Télétexte	Télétexte	Télétexte	Télétexte	Insertions + BW Hebdo
13h30							Multi diffusion
15h00		Télétexte		Zap Boum Hue (rediffusion)			
16h00				Télétexte			
17h50		1,2,3	1,2,3	1,2,3	1,2,3	1,2,3	
17h57		Ouvre-moi	Ouvre-moi	Ouvre-moi	Ouvre-moi	Ouvre-moi	
18h00		Espace Pub	Espace Pub	Espace Pub	Espace Pub	Espace Pub	Zap Boum Hue
		Espace Region	Espace Region	Espace Region	Espace Region	Espace Region	
18h30		Multi diffusion	Espace Débat	Multi diffusion	Multi diffusion	Multi diffusion	
19h00			Multi diffusion				Insertions + BW Hebdo
19h30							Multi diffusion
20h00	Gradins						
20h30	Multi diffusion						
01h00							

La crèche a 20 ans

Le groupe de puéricultrices qui assure la garde de vos bambins.



Solidarité

Les fidèles donateurs de sang ont été félicités par la princesse Astrid, présidente d'honneur de la Croix-Rouge. L'ordre de la solidarité avec palmes d'argent et insigne s'argent a été décerné à Jean GEISMAR, (notre photo) habitant notre ville, pour 160 dons de sang. Félicitations



(PHOTO VERS L'AVENIR)

CARROSSERIE IMPECAR

Avenue Mercator 3b - 1300 Wavre
Tél. 010/24 45 99

Mise au marbre
Peinture au four
Véhicules de remplacement

Heures d'ouverture:
de lundi au vendredi
de 8 à 18 heures

Les danses folkloriques :

la Gaillarde

Vous aimez la danse folklorique.
Vous êtes libre le mercredi matin, de 9 à 11 heures.

Alors rejoignez-nous en la salle du Petit-Ry à Ottignies
(Clos de la Pasture).

Tous les adultes sont les bienvenus.
Renseignements complémentaires
en téléphonant au 02/653 79 18.

Manifestations patriotiques

Samedi 9 novembre

À partir de 16h, visite et dépôt de fleurs aux pelouses d'honneur des cimetières de Cérroux, Mousty, Ottignies et Limelette.

Au passage, dépôt de fleurs aux monuments aux morts de Cérroux et Limelette.

Lundi 11 novembre

Anniversaire de l'armistice de 1918.

A 9 heures: messe en l'église Saint Remi à la mémoire des victimes des deux guerres.

A l'issue de celle-ci, accueil du Flambeau Sacré à la limite de Court-Saint-Etienne et son acheminement à travers la localité pour être remis à la section de Limal. Au passage, dépôt de fleurs aux monuments aux morts de Mousty et Ottignies.

Dimanche 17 novembre

Te Deum chanté à l'issue de la messe de 9h30, en l'église du centre, à l'occasion de la fête du Roi.

Résultats de la collecte de sang du 5 octobre 1996

Les éléments atmosphériques étaient déchainés et la pluie mouillait nos pieds mais le soleil, l'espoir de réussir et la bonne humeur remplissaient nos cœurs. Telle était l'ambiance de cette collecte spéciale sous tente. Le résultat nous récompensa: 59 donateurs dont 24 nouveaux vinrent nous rendre visite. Merci de tout cœur: nous espérons que chacun persévéra et fera notre «publicité»: envoyez-nous d'autres donateurs.



Futures Collectes de sang

Ottignies: 9.11 - 7.12
LLN: 30.10 - 28.11
Limelette: 10.12
Petit-Ry: 19.12
Cérroux: 30.10

Avis:

• Fin d'année: deux goûters seront organisés en collaboration avec le CPAS, avec distribution de jouets pour 115 enfants.

Nouvelle Peugeot 406. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.



Voici la nouvelle Peugeot 406. SV, portes av et arrière métallique en option.

Voici la nouvelle Peugeot 406. Nouvelle sous tous les angles et dans les moindres détails. Plaisir du toucher de la route, grâce à son train arrière multibras. Plaisir voluptueux du confort unique de ses sièges. Mais que serait le plaisir sans la sécurité? Airbag conducteur de série, anti-démarrage codé, direction assistée, système d'absorption des chocs latéraux, sièges avec système anti-glisement du corps. Alors, venez la découvrir dans mon showroom. La nouvelle Peugeot 406 est disponible en 2 motorisations essence 16 soupapes 1.8 l et 2.0 l et 3 niveaux de finitions SL, ST, SV.

ETS **Clerbois** S.A.

CHAUSSÉE PROVINCIALE 122
1341 OTTIGNIES

TÉL. (010) 61 22 50 • FAX (010) 61 16 68



«Tous de la Revue...revue et corrigée» avec André Rémy.

Le Lions club Ottignies Louvain-La-Neuve remet cela...

Le samedi 16 novembre prochain, le Lions Club Ottignies Louvain La Neuve organise, pour la troisième fois, au profit des oeuvres qu'il soutient à Ottignies-LLN et dans sa périphérie, une soirée André Rémy, ç-à-d une soirée de rire et de délassément, tout en chansons, une «Revue» qui en vaut bien d'autres.

Mise sur pied, il y a 14 ans, avec le concours de professeurs du Collège St Pierre à Uccle, elle constitue une satire du monde de l'enseignement, et s'est régulièrement adaptée aux circonstances du moment.

Imitateur de talent, André Rémy de Canal +, a réussi à regrouper autour de lui une troupe d'amateurs jouant en professionnels, pour notre bonheur à tous.

Un spectacle qui allie le plaisir des sens à celui de l'aide aux plus démunis, en vertu du slogan «We serve» du Lions International. Un spectacle pour jeunes de 15 à 95 ans...à ne pas rater.

Le spectacle commence à 20.15 H. précises.
P.A.F.: 600 F et 300 F pour les moins de 25 ans.

Réservations et renseignements:
au Centre Culturel et Artistique d'Ottignies,
avenue des Combattants 41 à 1340 Ottignies (tél: OIO.41.44.35)
ou auprès de Etienne De Vos,
11 avenue Paul Henricot à 1490 Court St Etienne (tél: OIO.61.21.32)

« L' Energie sous toutes ses facettes »

La commission consultative de l'Energie a repris ses travaux cette année. Trois réunions ont déjà eu lieu. Les thèmes abordés s'inscrivent dans une approche globale de l'énergie au niveau communal. C'est ainsi que nous étudions: la consommation d'énergie dans les bâtiments communaux, les énergies renouvelables et les économies d'énergie domestique en collaboration avec le Guichet de l'Energie , ou encore les déplacements « doux et économes en énergie » à l'échelle communale, comme le vélo et les transports en commun.

Un projet de bus électrique sur le territoire communal est à l'étude; la commission va se pencher sur ce dossier .
Soyez des nôtres!

Jacques QUIVY
Président de la commission Energie

Appel à de nouveaux membres :

La commission de l'Energie est ouverte à de nouveaux membres: tout habitant d'Ottignies-LLN peut se faire membre, que ce soit à titre de consommateur ou de technicien dans le domaine, ou encore pour l'aspect culturel. *Il suffit pour s'inscrire, de donner un coup de fil au service Participation et secrétariat des commissions: tél. 010/43.78.31 (Mme De Blaere-Bauwens).*

Le flambeau sacré

Le 9 novembre 1918, Guillaume II, empereur d'Allemagne, abdique et s'enfuit en Hollande. Des négociations en vue de la signature d'un armistice sont entamées entre le Maréchal Foch et Mathias Erzberger, chef de la délégation allemande. Le 11 novembre à 11h, devant Verdun, l'Armistice est signé. Il met fin à 4 ans de guerre en Europe.

Et le temps passe... En 1928, à l'occasion du dixième anniversaire de la fin des hostilités, Jean Louis Martin, originaire de Tangissart, ancien prisonnier de guerre et rédacteur au "Journal des Combattants" a l'idée de créer le Relais du Flambeau.

C'est une cérémonie spectaculaire s'étendant sur tout le territoire national. Les flambeaux sont portés par les anciens combattants et convergent vers le Soldat inconnu, à la Colonne du Congrès, à Bruxelles où a lieu un grand rassemblement patriotique.

Le flambeau qui passe à Ottignies-Louvain-la-Neuve vient du Grand-duché de Luxembourg. La veille du 11 novembre il arrive à Baisy-Thy où il est veillé toute la nuit. Puis, le 11 novembre, dès 7h30, il est acheminé par Tangissart et Bousval à Court-St-Etienne d'où il passe chez nous puis à Wavre avant de rejoindre Bruxelles.

J.D.



Agréation 2114

083/21.22.23 010/41.64.43

La nouvelle formation à la conduite
à 16 ans et 9 mois ou
17 ans et 9 mois catégorie B et C

4 sièges de fonctionnement
CINEY - DINANT - GEMBOUX
OTTIGNIES - L-L-N

A votre service
à GEMBOUX Place de l'Hôtel de Ville 10
à OTTIGNIES avenue des Combattants 67

tél. 010/41.64.43

Ferme des Convives

Octobre 96

- Lu 21 : *formation philosophique*, de 20h à 22h
 Ma 22 : *dessin*, de 9h à 12h
 Sa 26 : *peinture chinoise*, de 14h30 à 17h30
 Sa 26 - Me 30 : *stage Terre*, de 9h à 16h
 Ma 29 : *dessin*, de 9h à 12h
 Me 30 : *terre 2*, de 9h à 12h et/ou de 13h30 à 16h30
art de vivre, de 9h à 12h
terre 1, de 18h à 21h

Novembre 96

- Sa 2 : *peinture chinoise*, de 14h30 à 17h30
 Di 3 : *journée créative Terre*, de 9h30 à 16h
 Lu 4 : *formation philosophique*, de 20h à 22h
 Ma 5 : *dessin*, de 9h à 12h
 Me 6 : *terre 2*, de 9h à 12h et/ou de 13h30 à 16h30
art de vivre, de 9h à 12h
terre 1, de 18h à 21h
 Ve 8 : *aquarelle*, de 9h45 à 12h15
 Ma 12 : *dessin*, de 9h à 12h
 Ve 15 : *aquarelle*, de 9h45 à 12h15
 Sa 16 : *peinture chinoise*, de 14h30 à 17h30
 Lu 18 : *formation philosophique*, de 20h à 22h
 Ma 19 : *dessin*, de 9h à 12h
 Me 20 : *terre 2*, de 9h à 12h et/ou de 13h30 à 16h30
art de vivre, de 9h à 12h
terre 1, de 18h à 21h
 Ve 22 : *aquarelle*, de 9h45 à 12h15
 Ma 26 : *dessin*, de 9h à 12h
 Ve 29 : *aquarelle*, de 9h45 à 12h15
 Sa 30 : *peinture chinoise*, de 14h30 à 17h30

Décembre 96

- Di 1 : *journée créative Terre*, de 9h30 à 16h
 Lu 2 : *formation philosophique*, de 20h à 22h
 Ma 3 : *dessin*, de 9h à 12h
 Me 4 : *terre 2*, de 9h à 12h et/ou de 13h30 à 16h30
art de vivre, de 9h à 12h
 de 18h à 21h
 Ve 6 : *aquarelle*, de 9h45 à 12h15
 Ma 10 : *dessin*, de 9h à 12h
 Ve 13 : *aquarelle*, de 9h45 à 12h15
 Ma 17 : *dessin*, de 9h à 12h

Musiques yougoslaves

sous la direction du compositeur, 60 choristes chantent des musiques populaires croates et bosniaques composées, arrangées et dirigées par

EMIL COSSETTO

avec la participation des ensembles vocaux Le Chanteau et La Villanelle

Samedi 9 novembre à 20h15 Waterloo, salle J. Bastin
 Dimanche 10 novembre à 20h15 Ottignies, Eglise St Rémy

P.A.F.: 250 F / 200 F (Prévente, A.C.J., étudiants)

Prévente: soit auprès des choristes soit par versement au compte 001-2925509-65 (communication: Cossetto Waterloo ou Cossetto Ottignies)

à 10 minutes de Wavre, 6000 paires exposées



**CHAUSSURES
QUALITA**

*Le spécialiste
enfant
junior
du 18 au 41*

**QUALITA • 58 Grand'Route (N4) 1435 Corbais
Tél. 010/65 98 99**

**Sur 600 m², QUALITA vous propose
les meilleures marques de chaussures**

**GUMA - BELLAMY - BABYBOTTE
ASTER - COMPAGNUCCI - TEK0 - AIGLE
KIPLING - DEB'S SPORT - SALAMANDER**

**DES CHAUSSURES DE QUALITÉ
DES PRIX TOUS BUDGETS**

*Ristourne aux familles nombreuses
Espace jeux & vidéo*

QUALITA EST OUVERT LE DIMANCHE DE 10 À 13H.

Une entreprise familiale :

Garage Berthet

«Précision, rigueur et amabilité», telle pourrait être la devise de cette petite entreprise installée dans la localité depuis 63 ans déjà.

La famille Berthet est originaire du Blanc-Ry où le grand-père Nestor s'était fixé à proximité de la gare où il travaillait. Son fils René, né en 1907, entreprit des études de tourneur à l'Université du Travail à Charleroi. Diplôme en poche, il est embauché dans sa spécialité à l'usine Brossel qui fabriquait des camions. C'était



René Bertnet le fondateur

la glorieuse époque où la Belgique pouvait s'enorgueillir de posséder une industrie automobile très réputée. Il n'y a qu'à se souvenir des «Minerva» et autres «Nagant» pour ne citer que ces deux marques prestigieuses . . .

Le soir et le dimanche, il travaille «à son compte». Déjà en 1929 il avait acheté un tour qui fut son premier outil personnel. Mais en 1933, à 26 ans, il décide de s'installer au 37, rue du Blanc-Ry, près de l'actuel accès à la voie rapide. Il fait essentiellement du travail de tournage pour deux gros clients: l'Albanite (usine de broyage de silex installée près de la gare et disparue en 1944) et les Forge et Taillanderie Ferrière de Limal.

1936 est une année importante dans la vie de René: c'est la naissance de son fils unique Jules qui lui succédera et c'est alors qu'il fait construire la maison et l'atelier situé au 129, avenue Albert ler où il se fixe et qu'il ne quittera plus. Pour compléter son installation et rendre service à sa clientèle il distribue du carburant à l'aide d'une pompe à bras.

Prisonnier de guerre, il rentre au pays



Le garage vers les années 1960

en 1945 dans un paysage complètement ravagé. Sa maison et son atelier ont été détruits lors du bombardement du 20 avril 1944. Tout est à refaire. Courageusement, il reconstruit et se lance dans une spécialité de l'époque: la révision des moteurs de voitures. C'était un travail exigeant une grande précision. Sa réputation grandit car il a l'amour de la besogne bien faite. Il achète du nouveau matériel et engage progressivement plusieurs ouvriers. Il effectue aussi de plus en plus des réparations de voitures. Dans l'immédiat après-guerre il y avait trois autres garages dans la localité mais les autos étaient encore rares. C'est la grande époque des «Juva 4» Renault, construites et assemblées en France et livrées uniquement en couleur noire !

Pendant ce temps son fils fréquente lui aussi les cours de l'Université du Travail et se souvient : «Pour rejoindre l'école, il fallait faire le voyage en train:



Jules Bertnet le continuateur

1 1/2 h au matin et la même chose au soir pour parcourir 36 km et s'arrêter dans 17 gares On s'arrêtait partout et on ne roulait pour ainsi dire nulle part !...». Il poursuit: «En 1953 j'ai rejoint l'atelier familial. Nos

clients étaient notamment les Usines Henricot lancées dans la construction du bathyscaphe du professeur Piccard, les papeteries de Genval et de Gastuche et, plus tard, Thomas Locker à Limal. Nous avions, à ce moment, cinq ouvriers».

En 1972 son père prend sa retraite. Pendant dix ans Jules Berthet cumulera encore le travail de tourneur et de garagiste. En 1983 il décide d'abandonner l'usinage et de se consacrer uniquement à la réparation automobile. Il travaillera avec 2 mécano et s'associera avec son neveu.

Si nous avons donné la parole au patron d'une petite entreprise locale c'est non seulement pour montrer les possibilités qui existaient à l'époque du lancement de cette affaire mais également pour vous faire découvrir le parcours suivi par son fondateur et son successeur qui est celui de beaucoup de petits indépendants qui ne rechignent pas devant des journées qui

commencent souvent vers 6 1/2 h du matin pour se terminer parfois aux environs de 21 h. Nous terminerons en rendant hommage aux épouses de la famille Berthet qui se chargèrent de la mise en ordre de la comptabilité et qui permirent ainsi à leurs époux de se pencher sur les mécaniques.

J. Desmet



Nestor Berthet le grand-père et son petit-fils Jules



Le marché de Noël

Comme l'an dernier un marché de Noël sera organisé sur le site de Louvain-la-Neuve le W.E. des 14 et 15 décembre prochain.

Réservez déjà cette date dans votre agenda afin de prendre le temps d'y passer un moment agréable.

Le permis de location

Conformément au décret de la Région Wallonne en date du 6 avril 1995, tous les propriétaires de logements individuels doivent introduire auprès de l'Administration Communale une demande pour obtenir un permis de location. Le Collège échevinal a désigné deux agents techniques ayant qualité d'enquêteurs fonctionnaires communaux.

Combien coûte la rémunération des enquêteurs comme suit:

-5000 Frs dans le cas d'un logement individuel
-5000 Frs pour un logement collectif, plus 1000 fr par pièce d'habitation à usage individuel.

Pour tous renseignements, téléphoner à Fr. Stache, service travaux. 010/42.05.67

Annuaire Officiel des Commerces et des Services 1997

Il n'est pas trop tard mais il est grand temps !

Si vous n'avez pas encore réservé de l'espace pour votre publicité dans l'édition 1997, prenez vite note des deux numéros ci-dessous. Vous pourrez y demander le Bon de commande adéquat ou le passage d'un délégué qui vous aidera à le remplir conformément à vos souhaits.

Gestion Technique : OIO/41.80.88 Service du Commerce : OIO/43.78.11

TIRAGE - 13.000 EXEMPLAIRES Ne manquez pas cette occasion d'être présent pendant toute l'année chez tous vos clients potentiels !

Comme un ouragan qui passait par là...

Un vent de renouveau a dépoussiéré les commerces de l'avenue Reine Astrid et du goulot d'entrée du Boulevard Martin à Ottignies Centre.

En effet pas moins de quinze commerces neufs ou rénovés donnent une classe nouvelle à ce quartier. «L'aire du temps» a réussi une très belle mise en valeur du carrefour au bas du château; la B.B.L. a rénové sa façade et l'accès à ses services; la pharmacie Tilkin s'est mise au look du jour, le Vert-Tige s'est installé en lieu et place du maréyeur, les 4 commerces au rez de chaussée du bâtiment "Verlaine" offrent des services de proximité: L'Olivier et sa petite restauration, la Cordonnerie du Sablon, le Temps de pose, le Guichet de l'énergie.

Face à ce bâtiment, Colombine a renouvelé son enseigne, Argenta offre de nouveaux services financiers, le Sucre d'Orge entretient notre gourmandise. Quant aux mutuelles neutres, leurs installations d'accueil à la clientèle ont été totalement rénovées. Proche de la pharmacie Schleich, modernisée il y a peu, Chorus vient remplir un créneau manquant à Ottignies pour les nombreux amateurs d'instruments de musique. Enfin, Carette nous offre l'attrait de son salon de dégustation et les nouvelles saveurs de ses glaces.

Puisque le vent de renouveau souffle, à tous nous souhaitons... bon vent.

Elisabeth Ferrière
Echevine du commerce





Suite de la rubrique en p. 16



MICRO-SERVICES-WAVRE

Galerie des Carmes, 72b
1300 Wavre
Tél.: 010/22.58.72

Où acheter ...

-  un ordinateur PC, une imprimante,
-  un disque dur, un écran, une souris,
-  un scanner, un câble, un livre,
-  des pièces détachées ... etc ... etc



Depuis 10 ans à votre service

Conseil, assistance et bonne
humeur informatique



LA PALESTRE

RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE

TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES

2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

MENU WEEK-END À 675 FRANCS (3 SERVICES) ET À 850 FRANCS (4 SERVICES)
ainsi que la carte habituelle

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32

Concours de vitrines 1996

Jury du public

Jury de la presse.

L'enthousiasme qui a entouré le concours de vitrines lors des fêtes de fin d'année 1996, a incité la Commission Consultative du développement économique à étendre l'appréciation des efforts réalisés par les commerçants en créant un jury du public et un jury de la presse.

Dès lors: si vous habitez Ottignies-Louvain-la-Neuve et que vous souhaitez être membre du jury populaire, il vous suffit de renvoyer pour le 30 novembre prochain le bon de participation, ci-joint, dûment complété. Pour tous renseignements et bon de participation, s'adresser au service développement économique (Mr Denies) 010 / 43 78 11

Bon de participation

à renvoyer avant le 30 novembre 1996

Deveco, av. des Combattants 35, 1340 Ottignies

Nom,

Prénom,

Rue,

Code postal,

Localité

s'inscrit au jury du Concours de vitrines 1996 organisé par la ville d'Ottignies Louvain-la-Neuve

Date: Signature:

Inforville

Consultation informatique gratuite du marché immobilier d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Propriétaires qui cherchent à louer ou à vendre un logement, ceci vous intéresse: votre administration communale s'est équipée d'un réseau d'information commun au site et aux autres parties de l'entité, créant ainsi une gestion associée des Centres INFORVILLE d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Le Conseil communal a décidé que ce service à la population serait gratuit pour les particuliers.

Renseignements: Service de la citoyenneté 010 / 43 78 11 - Fax 010 / 43 78 44.

Centre Culturel et Artistique saison Theatrale 1996 - 1997

Nos bureaux sont ouverts pour la vente des places hors abonnement. Vous pouvez disposer des places séparées pour tous les spectacles de la saison. N'attendez plus pour vous préparer un hiver agréable. Nous attirons plus spécialement votre attention sur les trois prochains spectacles de la saison:

ANDRE LAMY

Vendredi 8 novembre 1996

Faut-il encore présenter André LAMY, ce Belge monté à Paris et qui a vaincu les Français sur leur propre terrain? Ce spectacle, c'est la profession de foi d'un homme fasciné par le music-hall et le cinéma. En une soirée, il donne la voix à une pléiade de vedettes de la chanson, de l'humour, du spectacle ... et de la politique. De Bruel à Mitterand, en passant par Bourvil, Depardieu, Coluche, Sardou, Lama, Cloclo et tant d'autres. Au hit parade de ses plus belles réussites, il y a l'imitation d'un Palmade plus vrai que nature, et surtout la reprise des plus grands succès du passé par les vedettes actuelles: «Viens pou-poule» interprété par ... Renaud, et «Félicie aussi» par ... Johnny. Un spectacle proche du public, et qui, outre qu'il fait rire d'un bout à l'autre, suscite une admiration unanime.

L'ENSEIGNEUR avec Alexandre VONSIVERS

Jeudi 5 et vendredi 6 décembre 1996

Un acteur prodigieux, dans un spectacle qui a triomphé partout, tant en Belgique qu'en France. Cette oeuvre de J.-P. Dopagne, qui a reçu le prix du Conseil de la Communauté Française, a suscité dans toute la presse des commentaires élogieux. «VON SIVERS est magistral. Simple, vrai, truffé de rébellion et de constats désabusés, son récit décrit une dérive, rit jaune d'une fin de carrière tonton flingueur.» (La libre Belgique) Dans sa quotidienneté, dans sa justesse, ce spectacle illustre à merveille un théâtre dont l'ambition est de s'adresser aux gens, et de leur dire quelque chose.

LES OEUF DE L'AUTRUCHE avec Yvonne CLECH, Yolande FOLIOT et Gérard HER-NANDEZ . Un spectacle ARTEMIS DIFFUSION - PARIS

Jeudi 19, vendredi 20 et samedi 21 décembre 1996

Créée au Théâtre de la Michodière à Paris en 1948, cette comédie d'André Roussin n'a jamais cessé de revenir à l'affiche. C'est qu'il s'agit d'un chef-d'oeuvre du genre. Et qui reste d'une brillante actualité. Quoi de plus contemporain en effet que ce père qui découvre que tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes familiaux? On rit tout au long de cette comédie, l'esprit est savoureux. L'invention des plus heureuses, les situations cocasses au possible, les mots d'une drôlerie constante...

LE SPECTACLE DES FETES DE FIN D'ANNEE A NE PAS RATER

LA VENTE DES ABONNEMENTS CONTINUE EGALEMENT. POUR DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES, UN SEUL NUMERO: 010/ 414435

Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



dpm



Peintures
Papiers-peints



Revêtements de sol
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h 30. Le samedi de 7 h 30 à 12 h 45

Tél./Fax : (010) 41 49 66

Poésie de vacance

En vacances comme au travail.
 Il n'y a qu'un seul gouvernail
 D'ailleurs ce que pense René BENOIT
 Reste toujours pour chacun de nous la
 bonne voix.
 C'est pourquoi, que le style de mes pensées,
 Ne soit surtout pas des paroles envolées.
 Puisque l'imagination des choses
 sentimentales,
 Soit pour nous tous un vrai besoin moral.
 Dans la vie de chaque jour, le plus beau
 chemin,
 C'est de pouvoir se donner tous la main.
 Je dirai même du plus profond de mon
 cœur,
 Pourquoi, ne pas se créer cet immense
 bonheur.
 Alors que chacun de nous l'attend,
 Et va à la rencontre de tous les temps.
 Qui de nous pourrait prétendre le contraire,
 En se rendant compte de ce que l'on peut
 faire.
 Aussi croyez-moi, ce qui me touche le plus,
 C'est de ne pouvoir en apporter le superflu.
 Mais malgré tout, restons quand même
 optimiste,
 En ayant confiance dans les choses qui
 existent.
 J'insiste bien en vacances quelques part où
 nous pouvons être,
 Ne sommes-nous pas en sécurité au milieu
 de tous nos frères.
 Ceux qui nous accueillent avec tant de
 délicatesse,
 Espérant en échange un mot aimable et de
 gentillesse.
 Car eux aussi font partie de notre petit
 monde,
 Puisque nous nous retrouvons à la table
 ronde.
 Vivons donc notre temps dans tous les
 domaines,
 Nous apprécierons alors, ce service rendu de
 nous même.
 Pour conclure, en vacances comme au
 travail,
 C'est le seul moyen de gagner la bataille.
 Ah oui, je te quitte douce terre et féconde de
 Luxembourg,
 Toi que j'ai admiré et que j'appelle lieu de
 repos de ces jours.
 Toujours à la recherche d'un soleil radieux,
 Qui a pu faire de nous pendant nos loisirs
 des gens heureux.
 Tous, nous te remercions de cette agréable
 détente morale,
 Afin de reprendre nos activités dans une vie
 normale.
 Que cette poésie de vacances crée entre nous
 ce lien de fraternité
 En sachant bien sûr ouvrir les yeux dans la
 justice et la vérité.
 Bon courage et bonne continuation à tous
 Celui qui pense à vous et ne vous oublie
 pas.

René Benoit (écrit en 1980)

Un nouveau service tourisme

Envie de mieux connaître votre ville et de la faire découvrir à vos amis ou au cousin d'Amérique? Envie de savoir ce qui s'y passe ou d'organiser vous-même une activité ?

Dès aujourd'hui, le nouveau Service Tourisme de la ville se tient à votre disposition. N'hésitez pas à prendre contact pour de la documentation touristique, des renseignements sur les multiples richesses de notre ville.

Prochainement, un Syndicat d'Initiative - Office du tourisme vous accueillera dans le centre-ville (adresse à déterminer).

Grâce à des structures remaniées et au soutien de la ville, le Syndicat d'Initiative - Office du tourisme pourra vous documenter, vous renseigner et assurer la promotion de vos activités. Bien d'autres projets sont à l'étude et vos suggestions sont les bienvenues !

Le service Tourisme est accessible à l'Hôtel de Ville de 8h00 à 12h00. N'hésitez pas à prendre contact à tout moment au 43.78.11. Nous vous tiendrons bien sûr au courant de la prochaine installation du Syndicat d'initiative - Office du tourisme."

Annie Galban

Echevine du tourisme

Musiques traditionnelles et populaires

Des petits peuples du monde, Aborigènes, Pygmées, Inuit, Papous et autres autochtones qui chantent encore leurs traditions orales, parfois quasi inchangées, parfois en plein déséquilibre, jusqu'aux nouvelles musiques de ceux qui tentent de sauver leur identité d'une submersion par les villes, les ghettos, les dictatures, le broyeur de l'assimilation..., le panorama des musiques du monde est immense. Comment l'aborder ?

La Médiathèque (place Galilée - Tél 451391) présente les musiques traditionnelles et populaires du monde en quelque 16 000 disques compacts. Le spectre ainsi couvert est très large, puisqu'il recouvre les divers styles suivants:

- **les musiques ethniques**, traditions orales d'un groupe, d'une tribu, d'une ethnie. Enregistrements de terrain, de type ethnomusicologique. De plus en plus de disques montrent également les évolutions, déformations et adaptations de ces mêmes musiques;

- **les musiques de traditions savantes**. Liées à un enseignement de maître à élève, ce sont des musiques d'art. Il s'agit des musiques «classiques» orientales et nord-africaines:

- **les musiques religieuses**. Certaines sont proches des musiques savantes, d'autres de celles de tradition orale, comme par exemple les musiques liées au chamanisme;

- **les musiques populaires de tradition orale des sociétés pré-industrielles**. Il s'agit surtout de musiques rurales. On y découvre également des musiques de contacts, de métissage, de voyages: Tex-Mex, cajun, highlife, musiques antillaises,...;

- **les musiques urbaines**: musiques de sociétés industrielles, subissant les influences du travail de la vie en ville, du commerce, de l'industrie, des mélanges,...: rebetiko, fado, salsa mbaqanga,...;

- **les mouvements de revival et les courants qui s'y développent**: folk song, nueva cancion, protest song, folk rock,...;

- **les musiques de micro-sociétés**, immigrés, minorités, qui restent attachées à leurs traditions quel que soit leur cadre de vie: musiques juives, gitanes, musiques des communautés immigrées;

- **la chanson locale**: phénomène d'abord lié à la tradition puis s'en éloignant sous l'influence de la médiatisation des musiques internationales (rock et pop). On découvre, pour chaque pays, des chanteurs comparables à ceux de la chanson française ou de la pop anglo-saxonne;

- **la world music**, musique conceptuelle, fabriquée. Exploitation des phénomènes de métissage, ce concept devient souvent systématique, alliant recherche d'un nouveau type d'esthétique (exotisme, new age, sono-mondiale) et démarche commerciale.

Telle est la jungle de la collection «musiques du monde» de la Médiathèque. Une mine de découvertes et de surprises, un regard multiple sur le monde et sur ses expressions musicales.

Suite de la rubrique en p. 18

Les couples singuliers

- Une femme de lettres et un directeur des Postes.
- Un enfant de la balle et une joueuse de tennis.
- Une fille unique et un agent double.
- Un homme de main et une femme de tête.
- Une allumeuse et un capitaine des pompiers.
- Une fille athée et un garçon de café.
- Une femme légère et un conducteur de poids lourd.
- Un détective privé et une fille publique.
- Une femme timide et un agent d'assurances.
- Un professeur de chant et une femme cultivée.
- Une couturière et un aiguilleur du ciel.
- Une attachée de direction et un as du volant.
- La fille d'un comte et un prince de rêve.
- Un patron pêcheur et une femme vertueuse.
- Un astronome et une danseuse étoile.
- Une femme très ouverte et un garçon boucher.
- Un boxeur et une marchande de marrons.
- Une dame des lavabos et un garde-chasse. Pierre FAGHEL

Humour

Sur le tour de France:

Au soir de la 1ère étape le menu du souper affiche entre autres choses "rôti de dindonneau". 2ème étape, même chose. 3ème étape, toujours pareil. À la suite de quoi un reporter y va de son petit commentaire: "Si le dindonneau fait le tour de France, faudra penser à lui mettre un dossard!"

Les piscines

Nous effectuons pour vous des travaux importants du 16 septembre '96 au 10 janvier 1997.

Cela causera des perturbations horaires mais nous avons pensé à vous. Par des prouesses techniques, nous avons prévu de maintenir en alternance une des deux piscines ouverte pendant toute la durée des travaux. Nos fidèles abonnés bénéficieront de conditions exceptionnelles. Les travaux portent sur la rénovation de l'appareillage de filtration touché par l'usure du temps. Les améliorations de la technologie vous apporteront un supplément de confort exceptionnel.

Nous fermons la piscine pédagogique (haute) du 16 septembre au 17 novembre '96 la piscine communale (basse) du 17 Novembre '96 au 10 janvier '97

Mais nous ouvrons

la piscine communale (basse) du 16 septembre au 17 novembre '96

la piscine pédagogique (haute) du 17 novembre au 10 janvier '97

suivant un horaire spécialement aménagé pour vous et un tarif tout particulièrement intéressant !

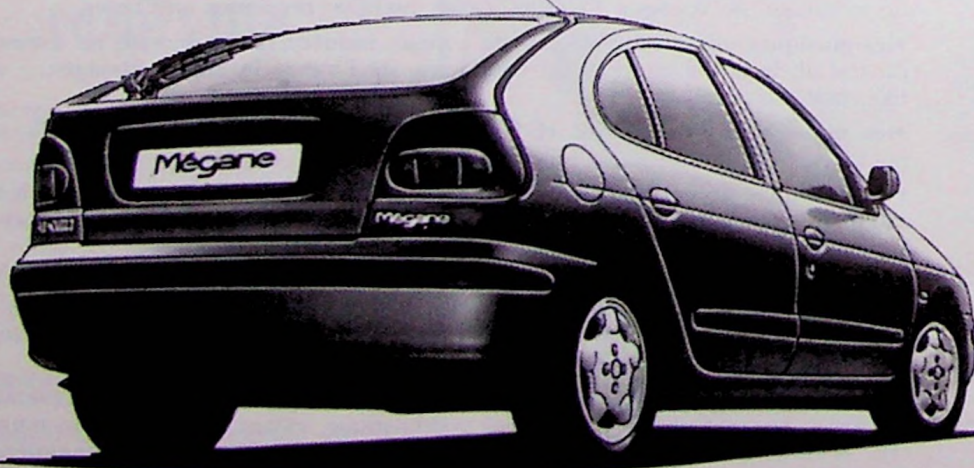
Jetez-vous à l'eau et prenez votre «Abonnement Spécial Rentrée 96» 12 MOIS = 14 MOIS pour tout abonnement acheté entre le 16 septembre et le 30 octobre '96.

De plus, pendant toute la durée des travaux, cet abonnement est valable aux piscines de Braine-l'Alleud,

Nivelles, Rixensart, Tubize et Waterloo.

	Séance normale	Séance spécial longueurs	Séance loisirs	Séance tropicales
Lundi	de 9h à 13h de 14h à 17h de 18h à 19h	de 8h à 9h		
Mardi	de 9h à 13h de 14h à 19h	de 19h à 20h		
Mercredi	de 9h à 13h de 17h30 à 19h	de 19h à 20h	de 14h à 16h	
Jeudi	de 9h à 13h de 14h à 17h de 18h à 19h	de 8h à 9h		
Vendredi	de 9h à 13h de 14h à 17h de 19h à 20h	de 8h à 9h		de 20 à 22h
Samedi	de 10h à 12h de 14h à 16h	de 12h à 13h		
Dimanche	de 10h à 12h	de 8h à 10h		

Horaires valables du 16/09 au 17/11/96 piscine communale (basse)



RENAULT

ETABLISSEMENTS

RENARD et Fils

CONCESSIONNAIRE

Prévention de l'asthme, de l'eczéma et de l'allergie

Le samedi 23 novembre 1996. Les maisons communales de l'enfance organisent dès 9h00 au centre culturel et artistique une demi-journée d'information à propos de la prévention de l'asthme, de l'eczéma et de l'allergie. En voici le programme.

- Le professeur CASIMIR nous dira pourquoi prévenir les allergies chez le petit enfant et quelle est l'efficacité des mesures de prévention;
 - Le docteur Véronique GODDING: comment arrêter le tabagisme passif des enfants allergiques: rêve ou réalité.
 - Madame Sylvana TORMEN nous parlera du coût social des allergies et des mesures préventives.
 - Le docteur GILBERT (Conseiller ONE): importance de l'allaitement maternel pour la prévention de l'asthme et/ou de l'allergie.
 - Madame Suzanne VAN ROCKEGHEM évoquera le vécu des parents d'enfants allergiques et d'enfants à risques, et ce que la fondation peut apporter.
 - Le docteur Olivia BAURAIND pourra nous parler des moyens éventuels de prévenir l'asthme, l'eczéma ou l'allergie par une alimentation choisie.
 - Le docteur Léon FIASSE évoquera brièvement les dérives: négligences et maltraitements dans la prévention et le traitement des allergies du petit enfant.
- Invitation à toutes et à tous.



JE CHERCHE UNE MAMAN D'ACCUEIL !

Devenez «gardienne d'enfants» chez vous avec l'aide de l'O.N.E. et du C.P.A.S. d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Téléphone (010) 43 65 11



Depuis 1903

Chez DECOUX
on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 30 06

Fax (010) 41 05 35

Novembre, décembre, le temps des rencontres, de la détente.

Madame, Monsieur,

Il est si agréable de se sentir bien avec les autres que je vous invite de tout coeur à oublier vos soucis pendant quelques heures pour passer des moments de détente et de bonne humeur en participant à nos rencontres annuelles des mois de novembre et de décembre.

Pour ceux et celles que le théâtre intéresse, je les invite mardi 19 novembre 1996 à 14 heures au Centre culturel et Artistique d'Ottignies-LLN. A l'occasion de la fête des grands-parents, la troupe des comédiens du Théâtre de l'Equipe vous interprétera «Liberty Bar», Une pièce de Georges Simenon. Vous aimez le commissaire Maigret? Alors, vous le suivrez dans le Midi où il est envoyé pour y mener une enquête dans un petit café du port de Cannes. A l'entr'acte, une collation sera servie dans la grande salle du Centre Culturel. La participation aux frais pour l'après-midi est de 200F Par personne (l'accueil se fera dès 13h30).



Au mois de décembre, ceux et celles qui le désirent se retrouveront au dîner-spectacle de Noël qui aura lieu mardi 17 décembre à 12h à la salle Cérousiana. L'ambiance y est toujours assurée. Un autobus transportera, le 19/11 et le 17/12/96 les personnes qui en feront la demande. Si certain(e)s ont des difficultés pour se déplacer en bus, une voiture particulière ira les chercher à domicile.

Pour plus de renseignements: Madame Monty et toute l'équipe sont à votre disposition (010/43-65-11).

Je me réjouis déjà de vous souhaiter la bienvenue.

Nelly BARBIEUX,
Présidente du CPAS

FÊTES DE SEPTEMBRE



Bâtiment Verlainne: Inauguration et discours



Course de garçons de café. Il étaient nombreux et enthousiastes



Nuit du Sport. Avec toutes les vedettes des J.O. d'Atlanta



Marche aux Flambeaux. Le Public à convergé vers le Douaire.



Au bar de la Pétanque pendant le Jeu de la «9ème case»

L'équipe «pupille» d'Ottignies-Bruyères ayant remporté la coupe et le championnat de Belgique



VTT à Céroux. On teste les machines avant le départ (300 participants)

G-CREDIT



G-CREDIT LOGEMENT

DEVENIR PROPRIÉTAIRE

À DES CONDITIONS AVANTAGEUSES

GÉNÉRALE
DE BANQUE,
MA FORCE

Agence d'Ottignies
Avenue des Combattants 50
Tél. (010) 41 91 05
Fax (010) 41 27 43

Agence de Louvain-la-Neuve
Place de l'Université 34
Tél. (010) 45 13 08
Fax (010) 45 13 19

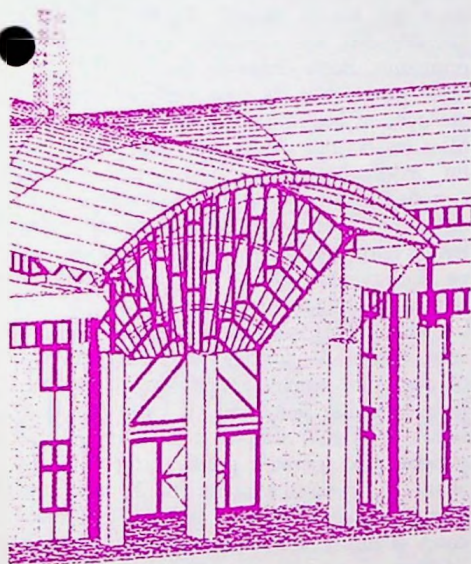
La nouvelle Gare

Depuis quelques jours les travaux de démolition de l'ancienne gare d'Ottignies ont commencé. Cela a nécessité l'ouverture d'un chantier important qui amènera quelques perturbations chez les usagers des services ferroviaires. Il faudra prendre son mal en patience car les travaux dureront probablement plus d'un an. En effet, après démolition des bâtiments actuels il faudra reconstruire.

Les emplacements réservés aux taxis et aux bus du TEC seront déplacés. Soyez donc attentifs et d'autant plus si vous êtes piétons! Quant aux automobilistes ils pourront disposer provisoirement

d'un emplacement de parking sur l'ancienne place de parquage communale (\pm 70 places). Ceci étant dit en attendant que la SNCB prenne ses responsabilités en matière de disponibilité d'emplacements pour ses usagers.

Rappelons qu'il existe av. des villas un parking SNCB à utiliser en priorité (il offre encore de larges possibilités d'emplacements).



**UN PRIX À FAIRE ROUGIR
LES AUTRES DIESELS.**



LA NOUVELLE SKODA FELICIA DIESEL

La gamme Felicia à partir de 279.900 FB.

Et vous, vous allez rougir de plaisir lorsque vous voudrez essayer la nouvelle Skoda Felicia diesel. Avec son moteur diesel 1,9 l conçu par le Groupe Volkswagen. Avec sa puissance de 47 kW (64 cv) et sa consommation économique de 4,5 l à 90 km/h. Côté équipement et confort, c'est l'émotion qui vous fera rougir. La direction assistée est comprise, tout comme l'antenne de toit (3 part. du modèle LX), le spoiler arrière, les appuis tête arrière, etc. Plus fort encore? Durant tout le mois d'octobre ou jusqu'à épuisement du stock, nous vous offrons le modèle CLX au prix du modèle LX!*

La Felicia est également disponible en 1300 cc et 1600 cc essence ou en version break. (* Maximum essence)

Comparez. Et pas seulement son prix.

Ets MICHIELS

126, Avenue des Combattants
1340 - Ottignies - à 50 m. de la gare d'Ottignies
Tél. 010/41 40 48 - Fax 010/41 58 76



Groupe Volkswagen

ESPACE
MODE

La Boutique d'Oxygène
DOUAIRE
OTTIGNIES

MAROQUINERIE
Paquetage - Sequoia
Natan - Longchamp
Neuville - Nobody
Catalina - Delsey
Courreges - Picard

CORNER TINTIN

(010) 41 29 94

Les pistes cyclables

Une idée très répandue, même chez beaucoup de cyclistes, est que la sécurité serait améliorée par l'aménagement de pistes cyclables. La réalité n'est pas si simple. Il est évident que le cycliste qui circule sur une piste cyclable se sent en sécurité : il est sur son domaine, il a confiance, que peut-il lui arriver ?

Même si la piste est bien aménagée et entretenue, le cycliste y devra compter avec la présence de piétons, de poubelles et de voitures en stationnement. Mais le risque d'accident se situe principalement dans la confrontation avec le trafic motorisé qu'il doit traverser. En section courante, il y a l'entrée et la sortie des riverains et de leurs visiteurs. Aux carrefours, le cycliste qui vient de la piste cyclable entre en concurrence avec la circulation générale. La piste cyclable constitue une surprise pour l'automobiliste, qui le verra peut-être trop tard. Il en résulte que beaucoup de cas, et certainement dans les rues étroites du centre des villes et villages, le cycliste sera plus en sécurité s'il est mêlé à la circulation générale, moyennant un aménagement tel que la vitesse de tous les véhicules est fortement réduite.

A l'inverse, la piste cyclable est utile et nécessaire sur certains tronçons, par exemple sur la N4. Depuis plus de quatre ans, nous demandons à l'administration wallonne des routes qu'elle y marque une piste cyclable sur la chaussée. Il n'existe pas de "normes légales" sur la largeur des pistes cyclables. Tout au plus l'IBSR (Institut belge pour la

sécurité routière) recommande-t-il une largeur de 1,2 à 1,8m pour une piste unidirectionnelle, et de 2,2 à 2,5m ⁽¹⁾ pour une bidirectionnelle. Si elle longe une chaussée, la piste bidirectionnelle est à déconseiller, car excessivement dangereuse pour le cycliste qui roule sur sa gauche. Ainsi, nous recommandons la mise à sens unique des pistes cyclables installées le long de l'avenue Albert 1er vers Limal, et de la rue de la Croix Thomas vers Céroux, de façon que le cycliste ne roule pas du côté gauche de la voie publique. La vitesse sur ces voies doit évidemment être modérée.

Le vélo ne pollue pas, n'engendre pas d'encombrements, est silencieux, est économique aussi bien pour les gestionnaires de voirie que pour son utilisateur, et entretient la bonne forme physique de ce dernier. Il y a encore beaucoup de choses à dire, à redire et à faire pour rendre l'espace public accueillant aux cyclistes, et ainsi encourager l'usage du vélo comme moyen de déplacement. La section ottinoise du GRACQ s'y emploie. Ne manquez pas de nous contacter ⁽²⁾ si vous soutenez notre action.

Philippe Degand
GRACQ Brabant Wallon

⁽¹⁾ 2,5 m est la norme citée par M. Jean Sablon (son interview par M.J. DESMET dans le n°79 du BCO)

⁽²⁾ Groupe de Recherche et d'Action des Cyclistes quotidiens: Gracq Ottignies - Louvain-la-Neuve : Josiane Courtois - Rousseau (010) 45 18 25
Gracq Brabant Wallon : Jacqueline Frenay (010) 41 47 29

La haine des arbres

Bien avant le commencement des travaux de réfection à la chaussée de la Croix, j'avais constitué avec quelques riverains un comité de quartier. Celui-ci s'était donné pour tâche d'accompagner le projet dans tous les aspects qui intéressaient directement les habitants. Parmi ces aspects, il fut beaucoup question de l'esthétique de la chaussée. Le comité approuva l'idée des plantations sur les trottoirs et sur les terrains centraux.

Arbres et buissons naquirent donc, parfois après force palabres sur leur emplacement, beaucoup de gens disant aimer les arbres et se réjouissant d'en voir dans la chaussée... mais pas devant chez eux (Trop d'ombre, trop de feuilles, etc...). Ils grandirent, non sans mal, certains touchés d'un mal mystérieux qui les fit mourir, d'autres amputés, taillés par les vandales. Néanmoins, printemps, notre chaussée déroula une plaisante perspective de tons verts et pourpres qui donnait beaucoup d'espoir dans l'avenir. Mais les bonnes choses ont une fin, et une fin particulièrement foudroyante quand l'impéritie des pouvoirs communaux s'en mêle. Les troncs souffraient depuis longtemps dans leur liens trop serrés, quand ils ne les avaient pas déjà fait éclater. La ramure proliférait en tous sens, lançait des branches grêles qui se cassaient au moindre vent. Libéré de son tuteur, l'arbre en face de chez moi prenait abondamment la brise. Je le rattachai deux fois, il cassa ses nouveaux liens, mal adaptés à sa force. Je téléphonai aux travaux publics une semaine avant la fameuse tempête du 29 août dernier. Je signalai ce cas et précisai que beaucoup d'autres arbres menaçaient de plier l'échine si on ne les émondait pas plus sévèrement et si leurs attaches n'étaient pas renouvelées. Aucune réaction.

Le jour de la tempête, l'arbre se mit à pecher dangereusement. Nouveau coup de fil aux Travaux publics. Cette fois, ils bougèrent et comment. Ce n'est que le soir que je découvris, effaré, la catastrophe. Une dizaine d'arbres qui avaient eu le tort de ployer sous la rafale avaient été tout simplement tronçonné à la base, avec leur tuteur. Alors qu'on aurait pu prévenir le mal, émonder, renforcer les tuteurs, on avait préféré annihiler d'un coup de tronçonneuse des années de croissance. Ces arbres commençaient à avoir une histoire, ils sortaient de l'enfance. Remplis de leur jeune force, ils nous prêtaient leur ombre, leurs couleurs, nous rapprochaient des saisons. Insidieuse, quasi honteuse quand elle vient de l'un ou l'autre privé, la haine des arbres se fait claironnante et cynique quand elle est le fait des Travaux publics. Le respect de la vie, la préservation du beau, la protection de l'enfance. Je ne vois toujours pas de différence. Serais-je le seul?

J.J. Didier



H O B B Y
C E N T E R
R E N A R D

Tout pour le bricolage



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité
Quincaillerie • Droguerie

NOUVEAU SHOW-ROOM

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16

Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

Les herbes dites mauvaises

Réflexions, à l'occasion du "Plan Communal de Développement de la Nature" sur la phobie des herbes dites "mauvaises", l'usage abusif d'herbicides toxiques et la manie des gazons à l'anglaise.

Que nos agriculteurs, avertis de la nocivité, e.a. pour nos nappes phréatiques d'herbicides tels l'Atrazine soient cependant contraints par des impératifs économiques, à les utiliser en respectant des dosages minimaux, on peut le comprendre.

Que des particuliers et certaines entreprises et/ou services puissent utiliser ces mêmes produits à doses massives est injustifiable. Les uns et les autres devraient relire la note technique éditée par le Ministère de la Région Wallonne pour l'Agriculture et l'Environnement en 1986 déjà, intitulée "Pour une gestion naturelle des bords de route et des espaces verts urbains". Ils y découvriront e.a. que les produits qu'ils pourraient utiliser sont classés "très dangereux" en raison d'effets mutagènes, cancérogènes et/ou tératogènes.

Vu que phobies et manies sont des symptômes résistant généralement à la raison, il reste l'affectif. Réussira-t-on à faire aimer quelques unes de ces "saletés de mauvaises herbes"? Rappelant leurs vertus, fera-t-on découvrir leurs charmes ?

Commençons par les plus honnis:

1) Les chardons

Il en existe plusieurs espèces, e.a. il y a :

- le *chardon étoile*, parties utilisées: feuilles, fleurs, fruit, suc, (août septembre), racines. Les feuilles et les fleurs pour leurs propriétés apéritives, fébrifuges, toniques, vulnérinaires; racine, fruit, diurétiques.

- le *chardon béni*. La plante, cueillie en boutons, doit être cueillie en bouquets et suspendue à l'abri de la poussière. propriétés: antiseptique, digestif, diurétique, tonique.

- le *chardon Marie*. Aussi appelé "Artichaut sauvage", car comestible, (racines, capitules, jeunes feuilles.) Récemment prouvé: effets bénéfiques, cardio-vasculaires et hépatiques. La plante broyée peut-être donnée au bétail, les volailles apprécient ses graines.

2) Le chiendent commun.

Chiens et chats dans les jardins cherchent instinctivement leurs feuilles. Propriétés médicinales: dépuratif, diurétique, émollient. Parties utilisées: suc de la plante entière, rhizome.

Constituants: sels minéraux, huile essentielle, triticine.

la tisane faite avec le rhizome écrasé est préparée en deux temps: la bouillir, jeter l'eau amère, faire une 2^e décoction.

Nous nous limitons là pour aujourd'hui, peut-être aurons nous l'occasion une autre fois d'évoquer les charmes et bienfaits que recèlent bien d'autres "mauvaises herbes" tels que la tanaïse,

le pissenlit, le plantain, l'ortie, le millepertuis, le lierre terrestre, l'églantier, l'aubépine et bien d'autres. Ainsi que d'évoquer des alternatives aux "mesquines pelouses".

Johann Homburg

Réponse à une lettre anonyme

Chère Madame,

Votre lettre parue dans l'avant-dernier bulletin communal et à laquelle Madame Vandergucht a déjà répondu, m'a fait constater que nous avons plus d'un point commun.

Je suis à Ottignies depuis plus de 60 ans, je ne suis plus toute jeune, je suis veuve et seule.

Depuis la construction de la Résidence du Moulin, j'y habite et j'en suis heureuse. D'après votre lettre, il semblerait que nous vivons au C.P.A.S. ! La résidence appartient et est gérée par le C.P.A.S. dont les locaux se trouvent à une autre adresse.

Nous louons un studio à prix convenu mais on ne donne rien pour rien. Croyez bien que les charges que nous payons en plus du loyer, couvrent les avantages dont nous bénéficions, comme Madame Vandergucht l'a fait remarquer.

Bien sûr, il y a chez nous des personnes qui ne sont pas VIPO.

Mais croyez-vous que des personnes nanties accepteraient de quitter une maison (et de basarder tout ce qui s'y trouve) pour s'installer de gaieté de cœur dans une pièce unique et exiguë, si ce n'est pour une raison précise, autre que l'argent ?

Ceux d'entre nous qui le souhaitent, bénéficient, selon

les mêmes règles que les autres habitants d'Ottignies, des services généraux du C.P.A.S. (aide aux familles, télévigilance, repas chauds, etc...).

J'espère, Chère Madame, que ces quelques mots vous permettront de voir d'un autre œil la Résidence du Moulin et, qui sait, vous inciteront peut être un jour à y venir vous-même...

L.I.





LA CAVERNE DU DRAGON

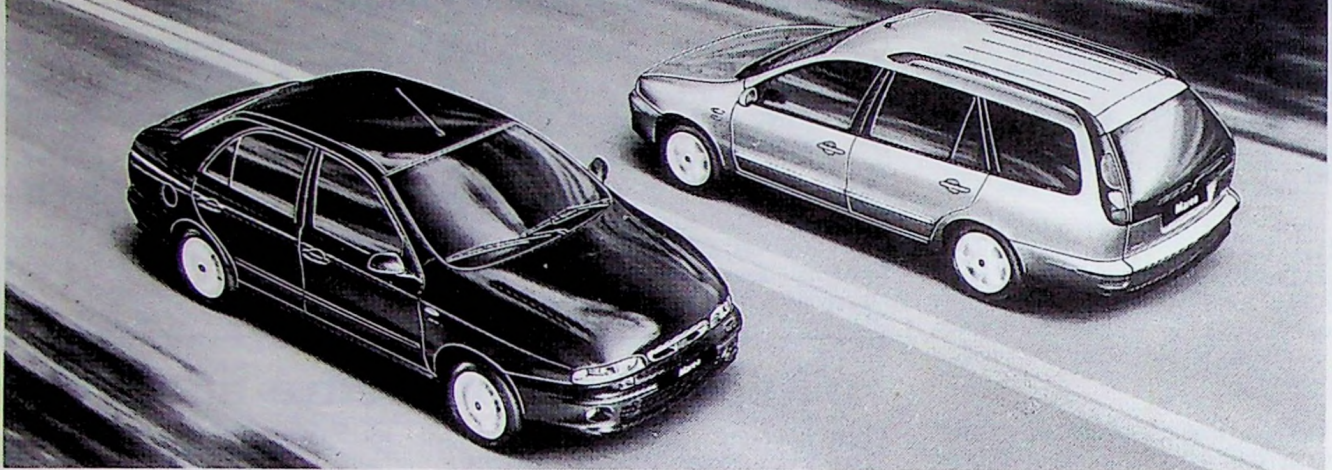


NOUVEAU À WAVRE
JEUX DE RÔLE • WARGAME
MANGAS • FIGURINES
CARTES MAGIC • BD • PUZZLES
TOUTE LA BD FANTASTIQUE

Place des Fontaines 48c • 1300 WAVRE
010/22 90 64

L. 15h Tour 2 + 1 - 026

FIAT MAREA. FIAT MAREA WEEKEND. UN MONDE SUR MESURE.



La Fiat Marea est née. Venez aborder dans mon showroom un nouveau monde où tout a été conçu à la mesure de vos désirs. 9 versions Saloon et 6 autres versions Weekend.

Trois niveaux de finition: SX, ELX et HLX. Une panoplie d'équipements de série allant de la fermeture centralisée des portières à l'autoradio RDS pour ne citer qu'eux. Une sécurité

omniprésente matérialisée par un double airbag de série et une coque renforcée. Trois nouvelles motorisations essence et trois autres motorisations diesel qui dans tous les cas allient

silence, puissance et sobriété. Venez donc découvrir le nouveau couple signé Fiat dans mon showroom. Parce que la route est votre

monde, et que la Fiat Marea vous le propose sur mesure. Vous trouverez sur Internet toutes les informations concernant les Fiat Marea et Fiat Marea Weekend.

Composez le WWW.IT/ Fiat Marea

Fiat Marea. A partir de 560.000 F. Fiat Marea Weekend. A partir de 605.000 F.

LA PASSION NOUS ANIME. FIAT

Hacherelle
COURT-S' ETIENNE

140 Av. des Combattants - 1490 Court-St-Etienne - 010/61.25.60

CARROSSERIE MECANIQUE

- ▲ Travail de qualité
- ▲ Service ultra-complet
- ▲ Outillage de pointe
- ▲ Véhicule de remplacement gratuit
- ▲ Travaux garantis :
 - Mécanique : 6 à 12 mois pièces + Main d'oeuvre
 - Carrosserie : 3 à 5 ans pièces + Main d'oeuvre



84.
63

21.



TOUTES MARQUES

OCCASIONS Neuves sur demande

- ▲ Vendeur agréé Test-achats
 - ▲ Garanties en béton :
 - Occasions : 12 mois* pièces + main d'oeuvre + assistance
 - Neuves : 24 mois en plus de la garantie d'usine, Km illimité
- * - de 6 ans

Ouvert en semaine :
8-12h. et 13-19h.
Samedi 8h30-13h.
A-M sur demande



Tél. : 010/41.02.74
Fax 010/40.13.56
Rue du Monument, 99
1340 Ottignies